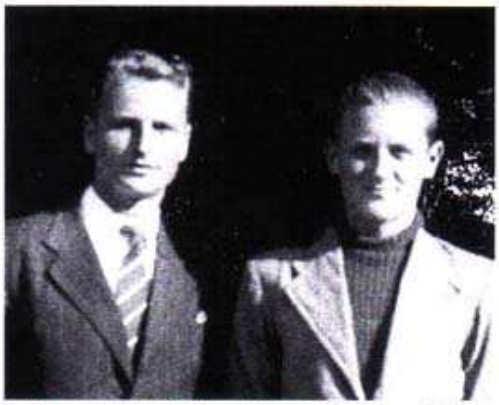
R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

O DIA EM QUE O CÉU CAIU

Texto e desenhos de **Albert UDERZO**

EDITORA RECORD

"Para Bruno, meu irmão, a quem devo tudo."



Bruno (1920-2004) e Albert Uderzo em 1942

Bruno Uderzo era o irmão mais velho de Albert. A diferença de idade era de sete anos. Foi ele quem percebeu o desenvolvimento do talento do irmão mais novo e o levou a um editor parisiense pela primeira vez. Isso durante o verão de 1940. Albert tinha 13 anos. Respeito, fraternidade e cumplicidade unem os dois irmãos.

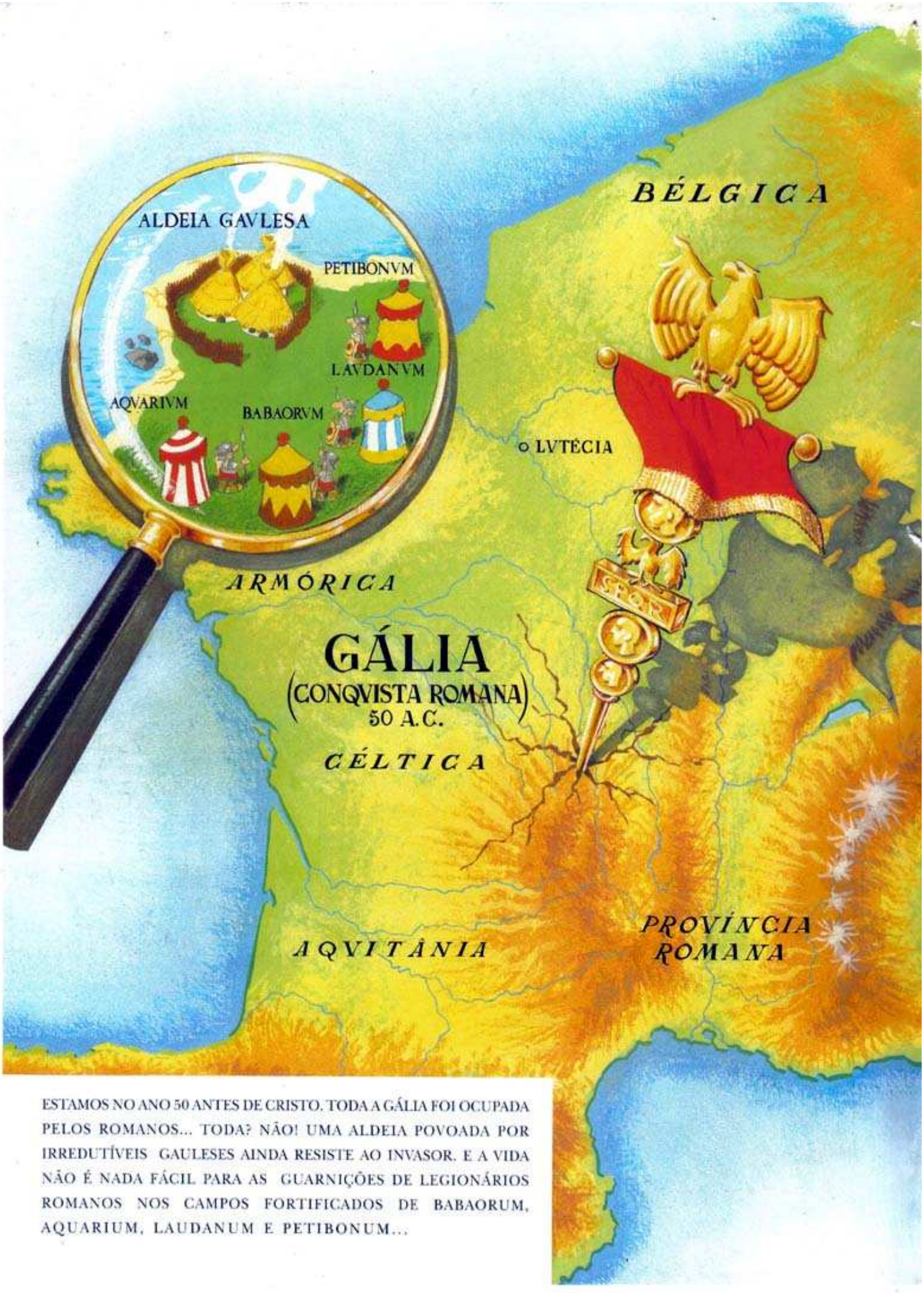
GOSCINNY E UDERZO
APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

O DIA EM QUE O CÉU CAIU

Texto e desenhos de **Albert UDERZO**

Arte-final: Frédéric Mébarki
Cor: Thierry Mébarki
Coordenação: Studio 56
Tradução: Cláudio Varga
Scans: Eudes Honorato

EDITORA RECORD
RIO DE JANEIRO · SÃO PAULO
2005



ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO. TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR. E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS MISSÕES PERIGOSAS QUE LHE SÃO CONFIADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. OBELIX ESTÁ SEMPRE PRONTO A LARGAR TUDO PARA ACOMPANHAR ASTERIX EM NOVAS AVENTURAS. SEU GRANDE AMIGO É IDÉIAFIX. UM CÃOZINHO INCRÍVEL... CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E POR GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA.

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE O ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA. MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O BARDO MAIS CHATO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL, MAS TODOS OS DEMAIS CONSIDERAM-NO ABOMINÁVEL. CALADO, PORÉM, TORNA-SE UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX, FINALMENTE, É O CHEFE DA TRIBO. MAJESTOSO, CORAJOSO, COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA. MAS COMO ELE PRÓPRIO AFIRMA: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU."

ALGO ME DIZ QUE A CAÇA AOS JAVALIS VAI SER BOA, ASTERIX!
COMO SEMPRE, OBELIX!
VIU SÓ? EU NÃO DISSE?
VI! MAS, REPARE! ESSE AÍ ESTÁ TÃO ESTRANHO! COMPLETAMENTE IMÓVEL!
O QUE ACONTECEU COM ESTE JAVALI? ESTÁ DURO COMO UM MENIR!
?!
?
HUMPF! ASSIM NÃO SERVE PARA COMER!
MUITO DEPOIS...
ISSO NÃO É NORMAL! TODOS OS JAVALIS QUE ENCONTRAMOS PARECEM ESTAR COM UMA DOENÇA ESTRANHA, ASTERIX!
E NEM SE OUVE O CANTO DOS PASSARINHOS! ESSE SILÊNCIO ESTÁ MUITO ESTRANHO!
1A 33
?!
ESPERE, OBELIX! ALGO ME DIZ QUE DEVEMOS VOLTAR PARA A ALDEIA!
MAS ASTERIX... E OS JAVALIS? QUE VAI SER DE MIM SEM OS JAVALIS?
CERTAS HORAS HÁ COISAS MAIS IMPORTANTES QUE A SAÚDE DOS JAVALIS, OBELIX!
HUMPF! É COM A MINHA SAÚDE QUE ESTOU PREOCUPADO!
PRONTO! AGORA ESTOU COM FOME!
1B 33
-UDERZO-

OLÁ, AUTOMATIX! NÃO NOTOU NADA ESTRANHO NA...
EI! AUTOMATIX! ESTÁ ME OUVINDO?
ELE TAMBÉM ESTÁ IMÓVEL!
PEIXES
?!?
ISSO É INCRÍVEL! TODOS ESTÃO DO MESMO JEITO QUE OS JAVALIS! VOU ALERTAR NOSSO CHEFE ABRACURCIX, RAPIDINHO!
POBRE NAFTALINA! TAMBÉM FOI ATINGIDA! E O CHEFE? SERÁ QUE...
DESCULPE, NAFTALINA, ESTOU COM PRESSA!
CHEFE! CHEFE! CH...?!
POR TUTATIS! TODA A ALDEIA ESTÁ SOB O EFEITO DESSE ESTRANHO FENÔMENO!
QUE PESADELO, OBELIX!
AH, ISSO NÃO É BRINCADEIRA!
UDERZO

RÁPIDO, VAMOS PROCURAR NOSSO DRUIDA! TALVEZ ELE TENHA ESCAPADO!
OH! QUE TUTATIS SEJA LOUVADO! ESTÁ SE MEXENDO!
É INCRÍVEL! TODOS OS ANIMAIS DA FLORESTA E OS HABITANTES DA ALDEIA PARECEM TER CONTRAÍDO UMA DOENÇA DESCONHECIDA QUE OS DEIXOU PETRIFICADOS! COMO CONSEGUIU ESCAPAR?
HÁ... NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO, ASTERIX!
A ÚLTIMA COISA DE QUE ME LEMBRO É QUE PREPAREI UM CALDEIRÃO DE POÇÃO MÁGICA! MAL ACABEI DE PROVAR, SENTI UMA FRAQUEZA ESTRANHA POR TODO O CORPO!
?!
SNIF SNIF
PELO QUE VEJO, SOMENTE NÓS ESCAPAMOS DESSE FENÔMENO ESTRANHO! COMO EXPLICA ISSO, ASTERIX?
ACHO QUE TENHO A EXPLICAÇÃO!
E QUAL É?
A POÇÃO MÁGICA, SIMPLESMENTE!
POR SORTE, PROVOU UM POUCO DA POÇÃO, O SUFICIENTE PARA NÃO SER AFETADO! EU TOMEI UM GOLE ANTES DE IR CAÇAR JAVALIS!
JÁ O OBELIX NÃO PRECISA!
ENORME SUSPIRO
O IDÉIAFIX PODIA TER TIDO PROBLEMAS, MAS NADA ACONTECEU!
OBELIX! CONFESSE QUE DEU A POÇÃO PARA IDÉIAFIX!
ORA, FORAM SÓ UMAS GOTINHAS DE NADA!
AU! AU!
- UDERZO -

MUITO BEM, ASTERIX! VEJO QUE PELO MENOS VOCÊ MANTEVE O BOM SENSO!
SIM, MAS...
...CONTAMOS COM VOCÊ, Ó NOSSO DRUIDA, PARA ENCONTRAR UMA FÓRMULA MÁGICA QUE LIVRE NOSSOS AMIGOS DO MAL QUE SE ABATEU SOBRE ELES!
?!!
E SOBRE OS JAVALIS, TAMBÉM!
DESCONHECENDO AS CAUSAS DESSE FENÔMENO...
...NÃO SEI COMO POSSO ENCONTRAR A SOLUÇÃO, ASTERIX!
ORA, JÁ SABEMOS QUE A POÇÃO NOS IMUNIZOU!
ACHA QUE PODEMOS DAR A POÇÃO AOS JAVALIS, AST...
OBELIX! VOCÊ JÁ ESTÁ ME IRRITANDO COM OS JAVALIS! HÁ COISAS MAIS IMPORTANTES NESTE MOMENTO!
?.
ENTÃO, É SIMPLES! EM BREVE NÃO SEREI NEM UMA SOMBRA DE MIM MESMO...
GRRR AU! AU!
?!?
CAIIIM
48 33
- UDERZO -

POR TUTATIS !!!
QUE COISA HORRÍVEL É ESTA QUE VAI NOS ESMAGAR?
5
35
-GIGRZC-

?!
?!
?!
OH, PERDÃO! ESQUECI DE TRADUZIR O QUE DISSE, COM O MEU COMPUTADORU... DESCULPEM... COMPUTADOR!
QUEM É VOCÊ E DE ONDE VEM?
E QUE COISA ENORME É ESSA DE ONDE VOCÊ SAIU?
JÁ EXPLICO TUDO!
SOU UM WALNEYDISTIANO, E VENHO DE UMA ESTRELA LONGÍNQUA, WALNEYDIST, NA MINHA NAVE INTERSIDERAL!
O QUE ELE DISSE?
PARECE QUE VEIO DE UMA ESTRELA, NESTA MONSTRUOSA CARROÇA, SE É QUE ENTENDI BEM SUAS PALAVRAS!
TCHOK!
!?
VEJO QUE A SUA CIVILIZAÇÃO É BEM MENOS EVOLUÍDA QUE A NOSSA!
SNIEF! SNIFF!
NÃO COMECE, Ô ROXINHO! SE VEIO NOS OFENDER, É MELHOR VOLTAR PARA SUA CARROÇA!
TENHA CALMA, VAMOS PROCURAR ENTENDER!
ZIPP!
UDERZO

MAS O QUE É MAIS ISTO?
É UM CLONE, OU MELHOR, É UM SUPERCLONE QUE CALCULOU MAL A FORÇA DA ATRAÇÃO TERRESTRE, QUE É MAIOR QUE A DA NOSSA ESTRELA!
OS SUPERCLONES SÃO OS XERIFES DA NOSSA POLÍCIA, E CUIDAM DA NOSSA SEGURANÇA!
QUANDO CALCULAM BEM, SÃO CAPAZES DE SE DESLOCAR FACILMENTE, GRAÇAS À ANTIGRAVITAÇÃO!
?!
ENTENDEU ALGUMA COISA, PANORAMIX?
NÃO, ASTERIX! NÃO SEI SE ISSO É UM SONHO OU UM PESADELO!
COM UM POUQUINHO DE POÇÃO MÁGICA, EU FAÇO A MESMA COISA!
O QUE FOI QUE ELE DISSE?
DISSE QUE VOCÊ PARECE UM CLONE GORDO!
O QUEEEE?
-UDERZO-

DZING!
BONG!
TCHAC!
EU NÃO SOU GORDO!
ORA VEJAM SÓ!
OBELIX SABE TUDO SOBRE ANTIGRAVIDADE, NÃO ACHA, ROXINHO?
PERDOE NOSSO AMIGO... ELE SE OFENDE COM CERTAS COISAS!
ORA, NÃO FAZ MAL! ELE VAI SE RECUPERAR!
ALIÁS, ELES PODEM SER REPROGRAMADOS, SE NECESSÁRIO! PODEMOS TRANSFORMÁ-LOS EM SUPERCLONES ARANHA OU SUPERCLONES MORCEGO!
?!?
COMO PROVA DE BOA VONTADE, SEU AMIGO PODE PEDIR A ELE O QUE QUISER!
!
BEM, VAMOS ESQUECER TUDO, TÁ CERTO? HÁ... PODER ME FAZER UM FAVOR?
FALE NORMALMENTE! O COMPUTADOR TRADUZ TUDO!
PODE ME TRAZER ISSO?
É UM JAVALI! ENTENDEU?
VEREMOS SE ESSE BOBOCA É TÃO BOM EM CAÇAR JAVALIS QUANTO EU!
VOCÊ NÃO TOMA JEITO, OBELIX!
BD 33
UDERZO

APOSTO QUE VOCÊ E SUA COISA VOADORA SÃO OS RESPONSÁVEIS PELA PARALISIA DA NOSSA ALDEIA!
IH, É VERDADE! QUE BESTEIRA! ESQUECI DE DESLIGAR O CAMPO MAGNÉTICO ANTICOLISÃO!
PAF!
ENTÃO, CONSERTE ISSO JÁ, SENÃO O MEU PUNHO VAI COLIDIR COM A SUA CARA!
CALMA! VOU RESOLVER TUDO AGORA MESMO!
E APROVEITE PARA AFASTAR ESSA MONSTRUOSIDADE FLUTUANTE DAS NOSSAS CABEÇAS!
CUIDAREI DISSO, TAMBÉM!
?!
MAS ISSO NÃO É UM JAVALI!
OS ROMANOS NÃO SÃO COMESTÍVEIS, SEU PAMONHA!*
*FEITA DE NILHO, DESCOBERTO 1500 ANOS DEPOIS.
SOU UM CLONE E NÃO QUERO QUE ME FAÇAM DE PALHAÇO, ORA BOLAS!
BONG!
A IGNORÂNCIA DESSES BOBOS DE CAPA ME ARRASA, ASTERIX!
ESTÁ PRECISANDO MELHORAR O TRAÇO DO SEU DESENHO, MEU AMIGO OBELIX!
AU! AU!
- UDERZO -

UFA! AGORA SIM, MENINOS! O MONSTRO SE AFASTA E PODEMOS REVER O SOL!
COCORICOÓÓ
E A NOSSA ALDEIA REVIVE, PANORAMIX!
QUANDO VAI PARAR DE BRINCAR COM A MERCADORIA, ORDENALFABETIX?
SPLATCH!
LILINA, A ÁGUA DA MINHA BACIA ESFRIOU!
ISSO ME DEIXA FURIOSA!
AI... SE EU TIVESSE UM MARTELO...
TCHONC!

COMO OUSAM BRIGAR SEM ME CHAMAR, SEUS MOLEQUES?
PIF!
PAF!
BING!
FICO FELIZ VENDO A ALDEIA RENASCER, POR BELENOS!
AONDE VAI COM TANTA PRESSA, OBELIX?
PARA A FLORESTA, ASTERIX! QUERO VER SE OS JAVALIS VOLTARAM AO NORMAL!
ORDENALFABETIX
MAS VOCÊS SÃO MUITO FOLGADOS, NÃO?
HÁ... CARA SENHORA... A MADAME VAI ACHAR GRAÇA, MAS...
...NÃO SABEMOS COMO VIEMOS PARAR AQUI!
AH, É?
11A 33
POC!
TCHAC!
BING!
MAS VÃO SABER COMO SAÍRAM DAQUI!
PAF!
ESTA É UMA OCASIÃO EXTRAORDINÁRIA, ASTERIX!
PODE SER, MAS PREFERIA QUE ELES VOLTASSEM LOGO PARA A SUA ESTRELA EVOLUÍDA!
CREIO QUE JÁ É HORA DE DIZER O MOTIVO DA NOSSA VISITA!
HUMPF!
É, ESSE AÍ PRECISA SER RECICLADO!
TCHIC!
11B 33
-UDERZO-

NÃO SABIA QUE IA TER UMA FESTA À FANTASIA!
É O NOVO UNIFORME DOS LEGIONÁRIOS ROMANOS?
CURIOSO, VOCÊS NÃO SE PARECEM ENTRE SI! NA NOSSA ESTRELA, SOMOS TODOS IDÊNTICOS, O QUE FACILITA A NOSSA IDENTIFICAÇÃO!
!?!
QUE BELA MUSCULATURA TEM O ALTÃO!
VOLTE JÁ PARA CASA, ANTES QUE EU MOSTRE A MINHA MUSCULATURA!
QUEM SÃO ESSES SUJEITOS E O QUE FAZEM AQUI?
12-1 33
?!?
SÃO SERES VINDOS DE UM MUNDO NOVO, QUE VIAJARAM DENTRO DESTA ENORME ESFERA METÁLICA!
!?
!
O CÉU VAI CAIR SOBRE NOSSAS CABEÇAS!
12-2 33
-UDERZO-

QUERO SABER DIREITINHO O QUE ESTÁ ACONTECENDO! LEVEM-NOS À MINHA CHOUPANA!
LOGO DEPOIS...
QUER DIZER, ENTÃO, QUE VOCÊS VIVEM NO MUNDO DA LUA! TER OS PÉS NA TERRA DEVE SER DIFERENTE, NÃO?
VIMOS DIRETAMENTE DE UMA GALÁXIA FORMADA POR CINQÜENTA ESTRELAS QUE VIVEM EM PAZ ENTRE SI!
AH, ENTÃO VOCÊ MORA ONDE TUDO FICA ILUMINADO, À NOITE, ACIMA DAS NOSSAS CABEÇAS?
NÃO, AS NOSSAS ESTRELAS ESTÃO EXTINTAS HÁ MUITO TEMPO, E VIAJAMOS MAIS RÁPIDO QUE A LUZ!
?
?
MAS É PRECISO ESCLARECER O QUE QUEREM CONOSCO!
O CONSELHO DE SÁBIOS DA NOSSA GALÁXIA ME ENCARREGOU DE ALERTÁ-LOS SOBRE UM GRANDE PERIGO REAL: OS NAGMAS!
POIS FIQUE SABENDO, MOÇO, QUE SÓ TEMOS MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA SOBRE AS NOSSAS CABEÇAS!
GRANDE NOVIDADE!
OS NAGMAS SÃO SERES SEM ESCRÚPULOS, E TAMBÉM SABEM QUE VOCÊS POSSUEM UMA ARMA SECRETA! VÃO ATACÁ-LOS PARA TENTAR TOMÁ-LA!
MAS COMO SABE QUE TEMOS UMA "ARMA SECRETA"?
E O QUE FARÁ PARA IMPEDI-LOS?
O UNIVERSO INTEIRO SABE QUE VOCÊS TÊM ESTA ARMA E, POR PRECAUÇÃO, TENHO A MISSÃO DE CONFISCÁ-LA!
!?!
QUANDO EU ERA MAIS NOVO, TINHA O CORPO IGUAL AO DELE!
TALVEZ VOCÊ TIVESSE A CABEÇA DELE! SEU APELIDO QUANDO CRIANÇA ERA "CABEÇA DE ALFINETE"!
PFFFF!!!
E VOCÊ ACHA ENGRAÇADO?
ACHO, POR QUÊ?
- UDERZO -

PAF!
BING!
BANG!
TCHOC!
ELES SÃO SIMPÁTICOS, MAS TÊM UM JEITO CURIOSO DE SE DIVERTIR!

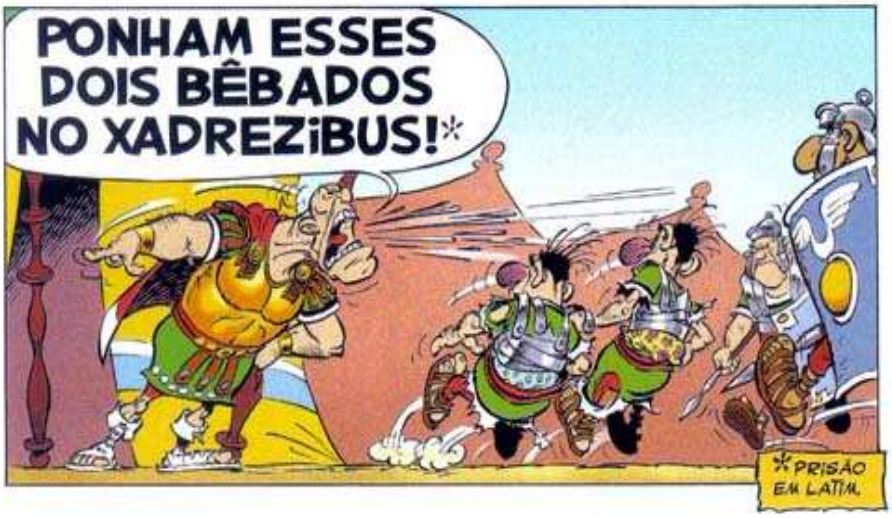
EI! ESPEREM!
QUEREMOS MAIS INFORMAÇÕES...

VOCÊ FALOU DE UMA LUZ COM VELOCIDADE VARIÁVEL, DE UNS TAIS DE MAGMAS OU NAGMAS, PORÉM...
...FALE SÉRIO! VOCÊ SABE QUAL É ESSA NOSSA FAMOSA "ARMA SECRETA"?
NÃO, MAS CONSIDERANDO O RESULTADO OBTIDO DIANTE DOS INIMIGOS, DEVE SER TREMENDAMENTE EFICAZ!
14A 33

NO ACAMPAMENTO ROMANO DE PETIBONUM...
ENTÃO, LEGIONÁRIOS, ISSO SÃO MODOS DE SE APRESENTAR PERANTE O CHEFE?
HÁ... AVE, CENTURIÃO ADIANTEPOPULUS... FOMOS PARAR, SEM SABER COMO, NA ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS!

É... E ELES ESTAVAM COM UNS SUJEITOS ESTRANHOS, QUE VOAM E SAEM DE UMA ENORME ESFERA QUE FLUTUA NO AR....

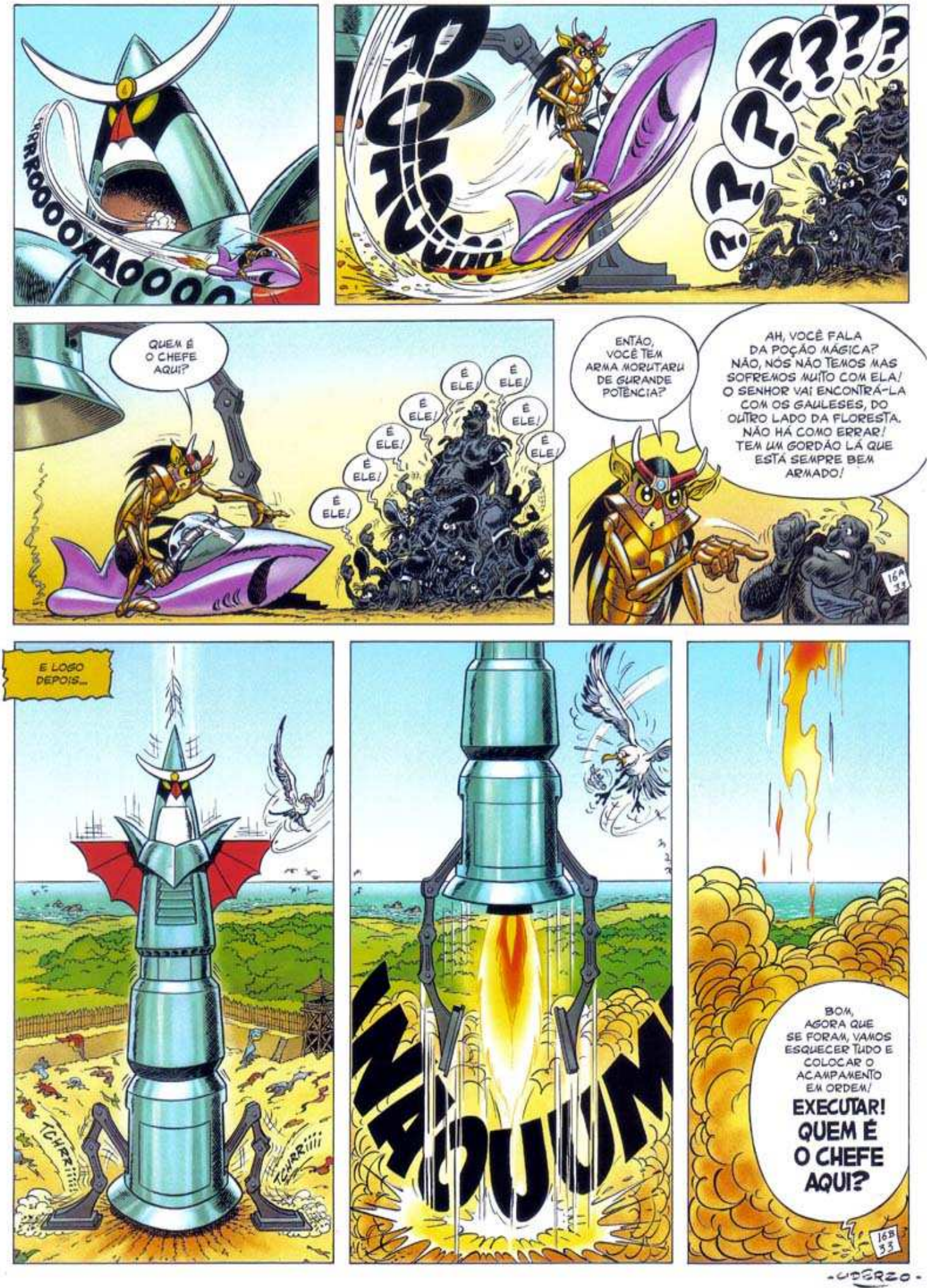
GNNNNNNNNNNNN!


PONHAM ESSES DOIS BÊBADOS NO XADREZiBUS!*
*PRISÃO EM LATIM.

NÃO FALE! QUE ELES NÃO IAM ACREDITAR?
14B 33

- UDERZO -

NÃO ESTOU NEM AÍ PRA GENTE QUE VOA E SAI DE...
WOOOO!
MAS QUE BRINCADEIRA É ESSA?
WOOOU
?!
WOOOAHA
TCHU
OOO
CRIIII
CRIIII
PRO MORRO!
COF! COF!
PRO MATO!
COF! COF!
SOCORRO!
COF! COF!
PFFCHCH!
POR JÚPITER! QUE MONSTRO É ESSE?
AH, ESTÁ VENDO COMO COISAS ESTRANHAS CAEM DO CÉU, CENTURIÃO?
UDERZO

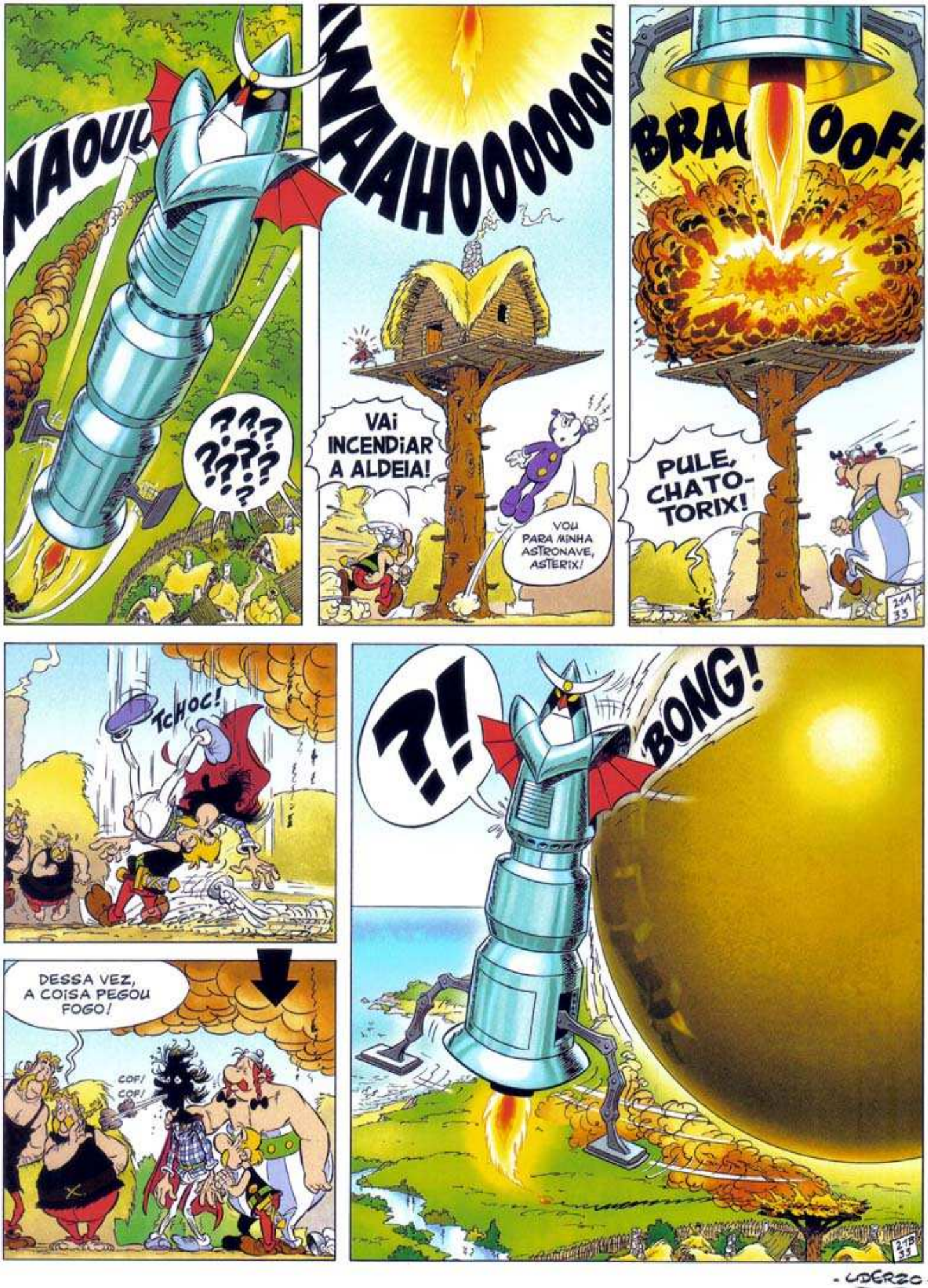

RRROOOOAAOOOO
ZIP
ZIP
ZIP
ZIP
ZIP
ZIP
QUEM É O CHEFE AQUI?
É ELE!
É ELE!
É ELE!
É ELE!
É ELE!
É ELE!
É ELE!
ENTÃO, VOCÊ TEM ARMA MORUTARU DE GURANDE POTÊNCIA?
AH, VOCÊ FALA DA POÇÃO MÁGICA? NÃO, NÓS NÃO TEMOS MAS SOFREMOS MUITO COM ELA! O SENHOR VAI ENCONTRÁ-LA COM OS GAULESES, DO OUTRO LADO DA FLORESTA. NÃO HÁ COMO ERRAR! TEM UM GORDÃO LÁ QUE ESTÁ SEMPRE BEM ARMADO!
16A 33
E LOGO DEPOIS...
TCHRR!!!!!
TCHRR!!!!!
VRUUUM
BOM, AGORA QUE SE FORAM, VAMOS ESQUECER TUDO E COLOCAR O ACAMPAMENTO EM ORDEM!
EXECUTAR! QUEM É O CHEFE AQUI?
16B 33
-UDERZO-

ENQUANTO ISSO, NA ALDEIA GAULESA...
MAS, QUEM SÃO ESSES NAGMAS QUE TANTO ASSUSTAM VOCÊS?
ELES SÃO DO PLANETA GNAMA E QUEREM SER OS ÚNICOS SENHORES DO UNIVERSO!
ORA, QUE VENHAM! TERÃO UMA BELA RECEPÇÃO! QUANTO A VOCÊ, SEJA BEM-VINDO! HÁ... COMO É MESMO O SEU NOME?
ME CHAMO TUNCAR!
EU SOU ASTERIX, E ESTE É PANORAMIX, NOSSO DRUIDA, O MAIS SÁBIO E INTELIGENTE DA NOSSA ALDEIA!
EM WALNEYDIST, NOSSO SÁBIO CHAMA-SE HUBS!
AH, PENSEI QUE ESTIVESSE COM SOLUÇO! GOSTARÍAMOS DE CONVIDÁ-LO PARA ALMOÇAR, CARO TUNCAR, MAS OS JAVALIS ESTÃO EM FALTA!
ENTÃO, QUEM CONVIDA SOU EU! VOCÊS PROVARÃO NOSSO PRATO PREDILETO!
CHAC!
CHAMA-SE "CÃO QUENTE"! É DELICIOSO E MUITO ENERGÉTICO! VOCÊS VÃO VER!
!?
BLERG! MUITO OBRIGADO, MAS EU PASSO!
SABE, IDÉIAFIX, ESTOU MUITO CONTENTE DE VER QUE OS JAVALIS VOLTARAM AO NORMAL!
AU!
?
WRRAAOOOUUUMM!
CATTTTCH
ASSIM É DEMAIS! ESSES ROMANOS ESTÃO EXAGERANDO!
- UDERZO -

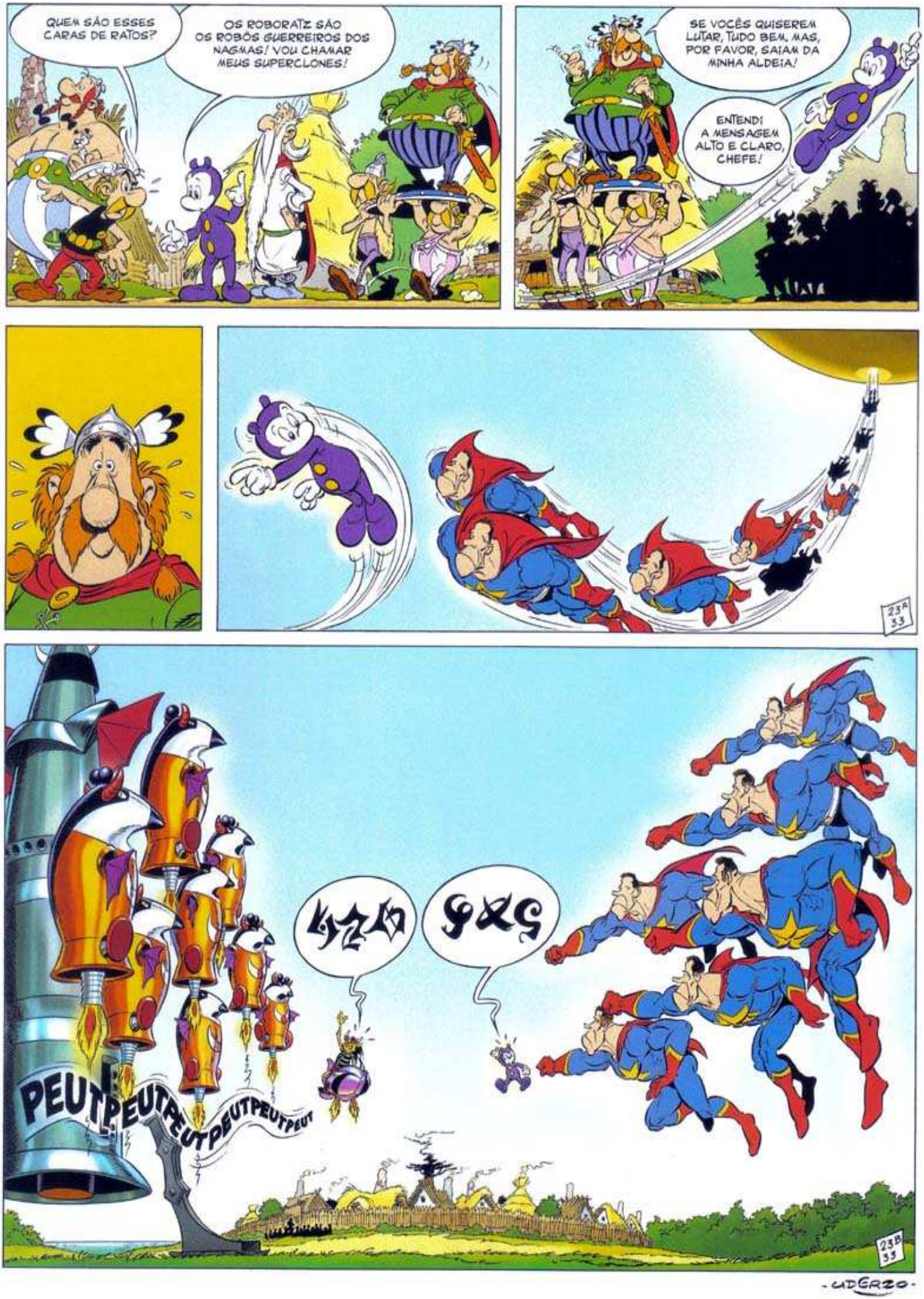
HOOO

SPLONTCH
TCHAC
POTCH!
ZWINN
PATCHOC
ZONG
?
BLING BLANG
TAMBÉM SEI FAZER BARULHO!
BLONG BLUNG
VENHA, IDÉIAFIX, ANTES QUE EU PERCA A CABEÇA!
POC!
CADÊ VOCÊ, IDÉIAFIX? NÃO VEJO NADA, E O BARULHO ME DEIXOU SURDO!
AU! AU!
POC!
ESSA NÃO! ALÉM DE PERDER OS JAVALIS,
TAMBÉM PERDI O IDÉIAFIX!
?!
- UDERZO -

NA CASA DE ASTERIX...
POR QUE VOCÊS E OS NAGMAS SÃO INIMIGOS?
ELES SÃO INVEJOSOS E VINGATIVOS! ELES NOS COPIAM, MAS SÃO MENOS AVANÇADOS QUE NÓS EM CONHECIMENTOS CIENTÍFICOS!
E POR ISSO PRECISAM ROUBAR A FAMOSA ARMA SECRETA QUE NÓS, OS MENOS EVOLUÍDOS, POSSUÍMOS!
ASTERIX! PANORAMIX!
VEJAM SÓ O QUE UM GAFANHOTO FEZ COM O IDÉIAFIX!
ISSO É TÍPICO DOS NAGMAS!
MAS CADÊ O IDÉIAFIX?
AQUI, MAS ESTÁ INVISÍVEL!
QUASE ESMAGUEI ELE! FAÇA ALGUMA COISA, PANORAMIX!
ACHO QUE NÃO POSSO FAZER NADA, MEU CARO OBELIX!
NA CERTA O EFEITO DA POÇÃO MÁGICA JÁ TINHA PASSADO!
AU! AU!
AFASTEM-SE, ACHO QUE POSSO FAZER ALGUMA COISA!
IDÉIAFIX VOLTOU AO NORMAL! OBRIGADO, ROXINHO!
AU!
PCHOF!
POR SORTE, NEUTRALIZAMOS TODAS AS ARMAS DELES... COMO ELES FAZEM COM AS NOSSAS... ESSE É O PROBLEMA!
PODERIA FAZER OS MEUS JAVALIS APARECEREM?
ALERTA! UMA COISA ESTRANHA SE APROXIMA DA ALDEIA!
-UDERZO-


NAOUL
???
???
???
AAAHOOOOOOOO!
VAi INCENDiAR A ALDEIA!
VOU PARA MINHA ASTRONAVE, ASTERIX!
BRA OOF
PULE, CHATO-TORIX!
TCHOC!
DESSA VEZ, A COISA PEGOU FOGO!
COF! COF!
?!
BONG!

OBRIGADO! SEM SUA AJUDA, NOSSA ALDEIA VIRARIA FUMAÇA!
EU AVISEI, O NAGMA É PERIGOSO!
GROUAOUUU!
LÁ VEM O SUJEITO QUE PEGOU MEUS JAVALIS! ABRA OS OLHOS, ASTERIX! VAI ROUBAR ALGUMA COISA SUA!
?
?!
QUERU FAZERU A PAZ COM HOMENZINHOS DA TERRA!
QUER MESMO?
E TEM MAIS, ELE NÃO FALA COMO NÓS! FALA TUDO ERRADO!
TENHO PUROPOSTA MEIOR QUE A DOS WALNEYDISTIANOS! TUROCO ARMA NAGMA POR ARMA MORUTARU TERESTRE!
GLUB! GLUB!
É MELHOR NOS AFASTARMOS! QUANDO ASTERIX BEBE A POÇÃO, ALGUÉM PODE LEVAR UM BRINDE!
224 55
CWING!
SPLING!
BELO GOLPE!
BZZZZZZZ
PEUTPEUTPEUTPEUTPEUT
?!
OS ROBORATZ!
228 55
-UDERZO-


QUEM SÃO ESSES CARAS DE RATOS?
OS ROBORATZ SÃO OS ROBÔS GUERREIROS DOS NAGMAS! VOU CHAMAR MEUS SUPERCLONES!
SE VOCÊS QUISEREM LUTAR, TUDO BEM, MAS, POR FAVOR, SAIAM DA MINHA ALDEIA!
ENTENDI! A MENSAGEM ALTO E CLARO, CHEFE!
23A 33
PEUTPEUTPEUTPEUTPEUTPEUT
23B 33
-UDERZO-

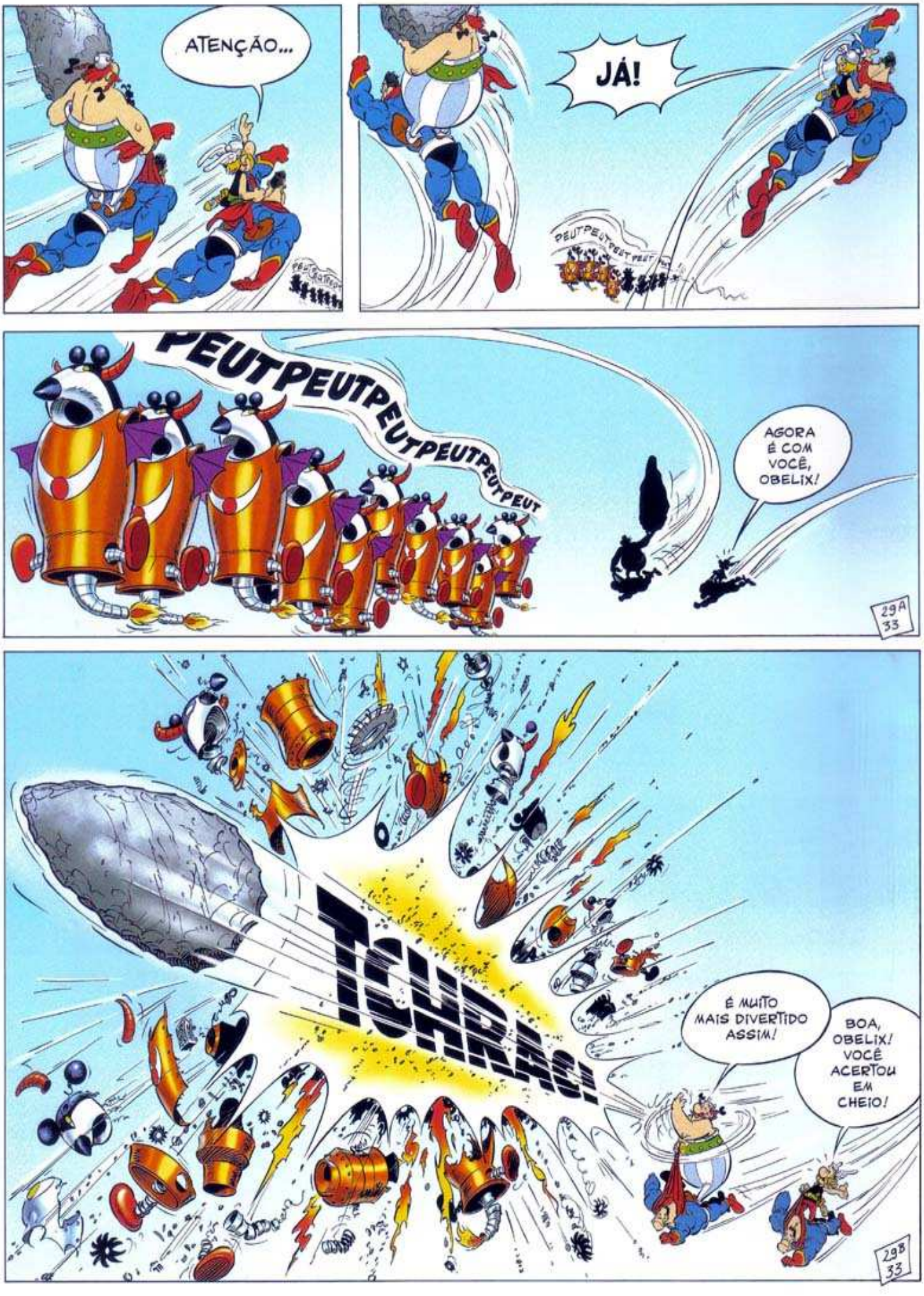
O QUE ELE QUIS DIZER COM ALTO E CLARO?
COM AS ARMAS QUE ELES TÊM, ESSA LUTA SERÁ TERRÍVEL!
TOMARA QUE OS WALNEYDISTIANOS GANHEM!
ESSES MUSCULOSOS SÃO TÃO FOFINHOS! TORÇO POR ELES!
TÁ BEM! AGORA, VAI VER SE ESTOU NA NOSSA CHOUPANA, MADAME VETERANIX!
24 A 33
WAAOOOOOOOO
WOOOAARRR
24 B 33
WAOOOOOOOOO
ZWAOOOOUUUUU
HUM! MUITO BARULHO POR NADA! ISSO É APENAS UMA BRIGUINHA! VAMOS DAR UMA VOLTA, IDÉIAFIX!
24 C 33
UDERZO

?
UÉ, O COMBATE JÁ ACABOU?
A BATARA É INUTTRU! FORUÇAS IGUAIS! PURECISAMOS ENCONTURAR SORUÇÃO!
TEM RAZÃO, NAGMA! COMO VAMOS FAZER A PAZ?
VEJA, PANORAMIX, PARECE QUE ESTÃO FAZENDO UM ACORDO! NÃO GOSTO NADA DISSO!
TEM RAZÃO, ASTERIX! VOU PREPARAR UM CALDEIRÃO DE POÇÃO MÁGICA, RAPIDINHO!
PUROPONHO AOS HOMENZINHOS DA TERRA DIVIDIRU ARUMA MORUTARU MEIO A MEIO!
COMO QUEIRA, MAS DUVIDO QUE ACEITEM!
25A 33
Ó, NOSSO CHEFE! COM ESSES SERES VINDOS DE UM MUNDO NOVO, DEVEMOS ESTAR PREPARADOS PARA O PIOR!
COM ESSES DOIS IDIOTAS, O PIOR JÁ CHEGOU!
CONCRUÍ UM ACORUDO COM WALNEYDISTIANO!
MAS PRECISAMOS DA AJUDA DE VOCÊS!
APOSTO QUE VÃO VOLTAR A FALAR DA FAMOSA ARMA SECRETA!
EXATO! ENTUREGUEM METADE DA ARMA SECURETA PARA CADA UM DE NÓS, E RETORNAREMOS PARA OS NOSSOS PRANETAS!
HMMMMMMM!
SOMENTE O NOSSO DRUIDA SABE O SEGREDO DA POÇÃO MÁGICA! ENTÃO, NOS DEIXEM EM PAZ!
?
25B 33
- UDERZO -

ENTÃO, VAMOS FALAR COM ESSE DRUIDA, QUE PARECE TÃO SÁBIO!
AI, AI, AI! O CHEFE FALOU DEMAIS!
NÃO, NÃO! FIQUEM AQUI! VOU BUSCAR O DRUIDA!
?!
!
!
AGORA QUE SABEM QUE PANORAMIX TEM O SEGREDO DA ARMA QUE PROCURAM, NOSSO DRUIDA CORRE PERIGO!
ELES VÃO QUERER PROVAR A POÇÃO MÁGICA, PANORAMIX! VOCÊ PRECISA FUGIR E SE ESCONDER!
ORA, SE ESTE É O PREÇO PARA SE ALCANÇAR A PAZ, VAMOS DAR O QUE VIERAM BUSCAR, ASTERIX!
POUCO DEPOIS...
CADA UM DELES RECEBERÁ UMA ÂNFORA DE POÇÃO PARA LEVAR PARA CASA!
O NAGMA É CAPAZ DE TUDO!
EIS AQUI A ARMA QUE PROCURAM, E QUE CHAMAMOS DE POÇÃO MÁGICA!
?!
MAS COMO FUNCIONA?
É SIMPLES, VOU MOSTRAR! BASTA TOMAR UM GOLE PARA ADQUIRIR UMA FORÇA SOBRE-HUMANA!
AH, NÃO! NÃO BEBO ISSO, NÃO! É VENENO PARA NOS ENGANARU!
JÁ TEMIA ISSO! TOME, ASTERIX, VOCÊ TERÁ QUE SE SACRIFICAR!
SUSPIRO!
?!
AH, OBELIX! CHEGOU NA HORA CERTA COM SEU MENIR!
GLUB! GLUB!
OBA! VOU BEBER POÇÃO MÁGICA TAMBÉM?
-UDERZO-

CHEGUE PARA TRÁS, OBELIX! JOGUE O MENIR PARA ASTERIX!
SÓ FALTAVA ESSA!
?
?
ESTOU PRONTO, OBELIX! PODE MANDAR!
ACONTECE CADA UMA! O DRUIDA E ASTERIX VOLTARAM À INFÂNCIA!
!?!
PAF!
É UM JOGO MUITO PRATICADO POR NÓS, CHAMADO MENIROBOL!
É A SUA VEZ!
NÃO VEJO NENHUMA GRAÇA NISSO!
27A 33
EU QUERU BEBERU A POÇÃO MÁGICA PRIMERU!
NÃO PRECISA EMPURRAR! TEM PARA TODOS!
GLUB! GLUB! GLUB!
VOCÊS PODERÃO MOVER MONTANHAS!
OBELIX! O NAGMA ESTÁ PRONTO! JOGUE O MENIR PARA ELE!
AH, É?
GLUB! GLUB! GLUB!
!?
TUHONU!
!
27B 33
- UDERZO -

EU DEVIA TER ADIVINHADO QUE A POÇÃO MÁGICA ERA FALSA, Ó DRUIDA!
NADA DISSO, ASTERIX, A POÇÃO É VERDADEIRA! ALIÁS, VOCÊ TAMBÉM BEBEU!
?
ACHO QUE ESCAPEI DE UMA BOA!
SÓ PODE HAVER UMA EXPLICAÇÃO: SUA CONSTITUIÇÃO DEVE SER DIFERENTE DA NOSSA!
ESSE AQUI, PELO MENOS, PARECE TER A CABEÇA DURA!
NEM QUERO SABER O QUE ELE ESTÁ DIZENDO!
TOMEM CUIDADO! ELE VAI QUERER SE VINGAR!
WAOUH
28A 33
PRUT PRUT PRUT PRUT
ELE ESTÁ MANDANDO OS ROBORATZ NOS ATACAR!
VOU ATÉ A MINHA NAVE PARA TENTAR AJUDÁ-LOS!
OBELIX E EU VAMOS CUIDAR DISSO! SÓ PRECISO QUE NOS EMPRESTE DOIS SUPERCLONES!
ESTÁ BEM! MAS VOU DAR UM CONSELHO: NUNCA ATAQUEM DE FRENTE, ELES TÊM ARMAS CÓSMICAS MUITO POTENTES!
NÃO SE PREOCUPE, EU TENHO UM PLANO!
VOCÊ ENTENDEU, OBELIX?
ÓTIMA IDÉIA, ASTERIX! VAMOS NOS DIVERTIR!
EI, SUPERCLONES, AO MEU SINAL, VOCÊS SE SEPARAM!
ISSO SERIA BEM PRÁTICO PARA ENTREGA DE MENIRES!
28B 33
-UDERZO-


ATENÇÃO...
JÁ!
PEUTPEUTPEUTPEUTPEUTPEUT
AGORA É COM VOCÊ, OBELIX!
29A 33
TCHRAC!
É MUITO MAIS DIVERTIDO ASSIM!
BOA, OBELIX! VOCÊ ACERTOU EM CHEIO!
29B 33

DEPOIS...
OS SUPERCLONES SÃO MUITO EFICAZES, TUNCAR!
TROCO POR UM MENIR!
FRANCAMENTE, OBELIX!
NÁÁÁOO!
?!
O QUE FOI QUE EU DISSE DE ERRADO?
WAAOUUU
POR TUTATIS! PRECISAMOS SALVAR NOSSO DRUIDA PANORAMIX!
VOU VOLTAR PARA A MINHA NAVE, ASTERIX!
?!
ME LARGUE, INSETO INFAME!
VERIO FEITICERU, ME ENGANOU! VAMOS PARA O PRANETA GNAMA. QUERU A VERUDADEIRA ARMA SECURETA!
DIGA ADEUS AO PRANETA TERRA, FEITICERU!
EU NÃO FARIA ISSO SE ESTIVESSE NO SEU LUGAR, NAGMA!
GRRRR!!
-UDERZO-

BONG!
?
PROOOAAOOO
31A 33
!?
ROOOAAAOOO
GRRRAO
RROOO
ROUF ROUF ROUF
GRIIII!
31B 33
- UDERZO -

TUNCAR DETEVE A NAVE DO ODIOSO NAGMA!
COMO VAMOS TIRAR PANORAMIX DESTA MÁQUINA MONSTRUOSA?
SE ESCALEI A ESFINGE, ✲ ASTERIX, POSSO MUITO BEM ESCALAR ESSE MONTE DE FERRO VELHO!
✲ "ASTERIX E CLEÓPATRA".
LIBERTE O PRISIONEIRO E SOLTAREI SUA NAVE, NAGMA!
TCHRRR!!!!
DE ACORDO!
?!
POR BELENOS! NOSSO DRUIDA VAI SE ESPATIFAR NO CHÃO!
DA PRÓXIMA VEZ, TENTAREI CRIAR UMA POÇÃO PARA VOAR COMO OS WALNEYDISTIANOS!
- UDERZO -

VOAR É EXTRAORDINÁRIO! ESTÁ DECIDIDO, ASTERIX, VOU TRABALHAR NESSA IDÉIA!
ENQUANTO ISSO, VAMOS AGRADECER AO SUPERCLONE, PANORAMIX!
MESMO CONFUNDINDO JAVALIS COM ROMANOS, ESSES CARAS SÃO LEGAIS!
BRAVO!
CLAP! CLAP! CLAP!
SAIAM JÁ DAÍ! A NAVE NAGMA VAI SER SOLTA! PODE SER PERIGOSO!
CUMPRI MINHA PROMESSA, NAGMA! PODE PARTIR COM A SUA NAVE E NÃO VOLTE NUNCA MAIS!
HASTARU LA VISTA, BABY!*
*ESTA FRASE AINDA VAI SER MUITO FAMOSA NUM FUTURO DISTANTE.
?!
WAAOOOO
O SUPERCLONE TINHA RAZÃO! VAMOS SAIR LOGO DAQUI!
WWWWRRRAAAOOO

?!
SPCHHH!

CHIFRES DE BODE! OS GAULESES ESTÃO USANDO ARMAS QUE DEVIAM SER PROIBIDAS PELA CONVENÇÃO DE GENAVA!
NIHIL CONVENIENS DECRETIS EJUS!
É FOGO NA 'OUPA!
GENEBRA.

APÓS UM MERGULHO REFRESCANTE, A NAVE SEGUE SEU CAMINHO, DEFINITIVAMENTE...
NÃO VORTO À TERRA NUNCA MAIS!

ENQUANTO ISSO, NO ACAMPAMENTO ROMANO DE PETIBONUM...
VEJA! A MÁQUINA DO HORROROSO ESTÁ SAINDO DA ALDEIA GAULESA!
VAMOS INFORMAR O CENTURIÃO ADIANTEPOPULUS IMEDIATAMENTE!

SE O QUE DIZEM FOR VERDADE, A ALDEIA GAULESA DEVE ESTAR ARRASADA, COMO ACONTECEU COM NOSSO ACAMPAMENTO! RÉ! RÉ! RÉ! CHEGOU A NOSSA VEZ!

QUANTO A VOCÊS, VOU PROMOVÊ-LOS A ASPONUS! REÚNAM A TROPA!
ESPÉCIE DE ASSESSOR.

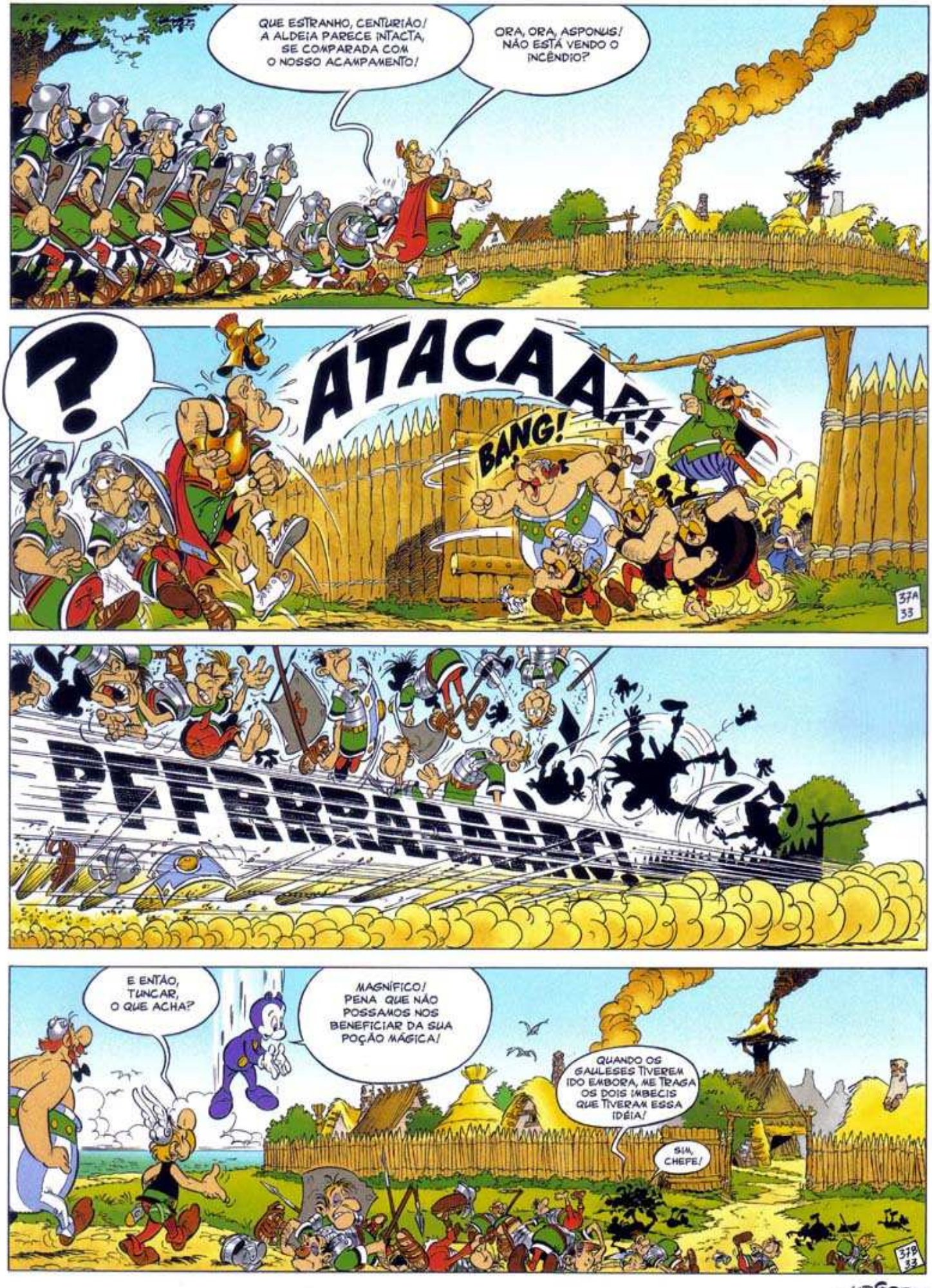
LEGIONÁRIOS! A ALDEIA DOS DOIDOS IRREDUTÍVEIS FOI ARRASADA! VAMOS OCUPAR AQUELE ESPAÇO, PELA GLÓRIA DE ROMA!

VOCÊS ME SEGUEM?
SIM, CHEFE!

-UDERZO-

VIVA O ROXINHO TUNCAR!
CLAP! CLAP!
GRAÇAS A VOCÊ, NOSSO DRUIDA E NOSSA ALDEIA ESCAPARAM DE UM PERIGO TERRÍVEL! NOSSA MAIS PROFUNDA GRATIDÃO!
ESTOU FELIZ QUE TUDO TERMINE ASSIM! AGORA, DEVO DEIXÁ-LOS PARA FAZER MEU RELATO AO CONSELHO SUPREMO DE WALNEYDIST!
ESTÁ BEM, MAS NÃO SEM ANTES PARTICIPAR DO NOSSO TRADICIONAL BANQUETE!
OBA, VAMOS COMER!
TEMOS POUCOS JAVALIS, MAS TENHO CERTEZA DE QUE OBELIX TERÁ O PRAZER EM PEGAR ALGUNS DA SUA RESERVA!
GLUP!
MAS EU ESTAVA GUARDANDO PARA OS TEMPOS DE JAVALIS MAGROS...
E CONTRARIANDO O HÁBITO, A MESA DO BANQUETE FOI POSTA SOB O SOL DA ARMÓRICA.
GAULESAS! GAULESES! É COM GRANDE EMOÇÃO QUE FALO, EM MEU NOME E DE TODA A ALDEIA, DA ENORME ALEGRIA QUE ESTAMOS SENTINDO POR REENCONTRAR, GRAÇAS AOS NOSSOS AMIGOS VINDOS DE UM MUNDO NOVO, UMA PAZ SERENA E...
POR QUE OS SUPERCLONES NÃO ESTÃO AQUI CONOSCO?
ELES SÓ PODEM SE ALIMENTAR COM CÃES QUENTES!
O QUÊ?
ONDE ESTÁ O BARDO?
TENHA CALMA, VETERANIX!
NÃO HÁ PERIGO! ELE SAIU PELA FLORESTA, PARA TESTAR UMA NOVA HARPA, NA PAZ DA NATUREZA!
GRRR!
UDERZO

COMO É REPOUSANTE ESTAR LONGE DAQUELES BRONCOS QUE NÃO ENTENDEM NADA DE ODES ANACREÔNTICAS!
HÃ? ESCUTO PASSOS NA FLORESTA! TEREI SIDO SEGUIDO POR ADORADORES DA ARTE DO CANTO ONOMATOPOÉTICO?
?!
OS ROMANOS!
...E, ENTÃO, EU DIREI... TODA A GÁLIA ESTÁ OCUPADA, CÉSAR! NO MÍNIMO, ELE FARÁ DE MIM GENERAL!
TENHO QUE AVISAR ASTERIX IMEDIATAMENTE!
ASTERIX! OS ROMANOS ESTÃO CHEGANDO!
É MESMO? OU SÓ ESTÁ DIZENDO ISSO PARA ME AGRADAR?
QUE BOM, TUNCAR! AGORA VOCÊ VAI VER E ENTENDER POR QUE NÓS TOMAMOS A POÇÃO MÁGICA!
HIC!
NÃO FAÇAM BARULHO, POR FAVOR! ELES ACREDITAM QUE FOMOS ANIQUILADOS PELA MONSTRUOSA MÁQUINA DOS NAGMA!
PODE PEDIR AOS SUPERCLONES QUE AFASTEM A ESFERA PARA NÃO AMEDRONTAR OS ROMANOS?
É CLARO!
UDERZO


QUE ESTRANHO, CENTURIÃO! A ALDEIA PARECE INTACTA, SE COMPARADA COM O NOSSO ACAMPAMENTO!
ORA, ORA, ASPONUS! NÃO ESTÁ VENDO O INCÊNDIO?
?
ATACAAR!
BANG!
37A 33
PFFRRRRRRR!
E ENTÃO, TUNCAR, O QUE ACHA?
MAGNÍFICO! PENA QUE NÃO POSSAMOS NOS BENEFICIAR DA SUA POÇÃO MÁGICA!
QUANDO OS GAULESES TIVEREM IDO EMBORA, ME TRAGA OS DOIS IMBECIS QUE TIVERAM ESSA IDÉIA!
SIM, CHEFE!
37B 33
UDERZO

VOU ME DESPEDIR, PEDINDO DESCULPAS POR TER DUVIDADO DA POTÊNCIA DE SUA ARMA SECRETA!
ORA, QUALQUER UM PODE SE ENGANAR!
POUCO IMPORTA! FIZEMOS ESTA LONGA VIAGEM INUTILMENTE, ESQUECENDO QUE SOMOS OS MAIORES DO UNIVERSO!
ISSO É VERDADE!
?!
38A
MAS... O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
AI! EU ESPERAVA TUDO, MENOS ISTO!
MAS O QUE VIM FAZER AQUI? ESTAVA TÃO BEM LÁ EM CIMA, NA MINHA ESTRELA!
CERTAMENTE, SÃO OS EFEITOS RETARDADOS E IMPREVISTOS DA POÇÃO MÁGICA!
E EU QUE ACHEI QUE A POÇÃO ERA FALSA, PANORAMIX!
PARECE QUE PAROU DE CRESCER!
38B
COMO É QUE VOU ENTRAR NA MINHA ESFERA?
NÃO SE PREOCUPE! OS EFEITOS DA POÇÃO NÃO DURAM MUITO TEMPO! JÁ, JÁ, TUDO VOLTARÁ AO NORMAL!
ELE TEM RAZÃO! É O MAIOR DO UNIVERSO!
38C 33
- UDERZO -

TUNCAR, O WALNEYDISTIANO, NÃO É O ÚNICO A SOFRER OS EFEITOS DA POÇÃO MÁGICA DO DRUIDA...

ESTOU COMEÇANDO A ACHAR QUE ESTÁ DURANDO MUITO! ME FAÇAM VOLTAR AO TAMANHO NORMAL, **SENÃO VOU ME CHATEAR!**

ELE NÃO ESTÁ GOSTANDO NADA DISSO! É PRECISO FAZER ALGUMA COISA, PANORAMIX!

VOU TENTAR ACHAR A SOLUÇÃO, MESMO QUE TENHA QUE PASSAR A NOITE EM CLARO!

39A

E A NOITE CAI NA ALDEIA, ONDE ALGUNS NÃO DORMEM...

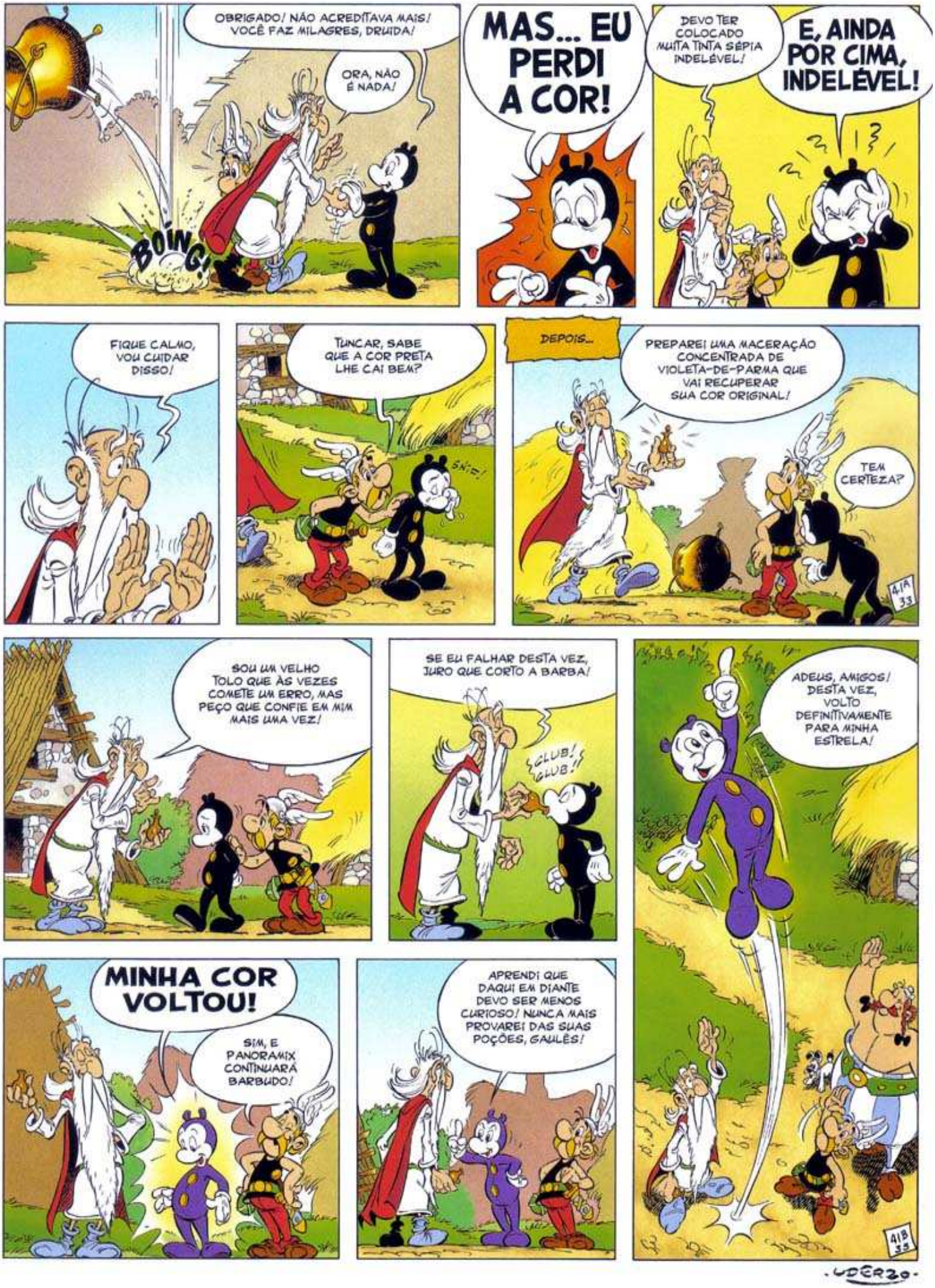
PAREM DE GIRAR À MINHA VOLTA! ESTOU FICANDO TONTO!

QUE ENGRAÇADO! PARECEM MARIPOSAS ATRAÍDAS POR UMA VELA!

39B 39

-UDERZO-

E O DIA NASCE NA ALDEIA...
E ENTÃO, Ó NOSSO DRUIDA! ENCONTROU A ANTIPOÇÃO?
PASSEI A NOITE TRABALHANDO E, FINALMENTE, ACHEI A FÓRMULA DO ANTÍDOTO, ASTERIX!
HÁ... TEM CERTEZA?
HUM! VOCÊ TEM DÚVIDAS SOBRE O MEU SABER, MENINO? VAMOS, LEVE ESSE CALDEIRÃO ATÉ O WALNEYDISTIANO!
Ei, AMIGO! TRAGO UMA POÇÃO QUE RESOLVERÁ TUDO!
HÁ... DESTA VEZ TEM CERTEZA?
ORA, MAIS UM DUVIDANDO DE MIM!
40B 33
SAÚDE, TUNCAR! E NÃO EXAGERE!
GLUB!
TOMARA QUE FUNCIONE!
PSSSCHHHHH
PRON-TINHO!
HÁ... É, MAS...
40B 33
-UDERZO-


OBRIGADO! NÃO ACREDITAVA MAIS! VOCÊ FAZ MILAGRES, DRUIDA!
ORA, NÃO É NADA!
BOING!
MAS... EU PERDI A COR!
DEVO TER COLOCADO MUITA TINTA SÉPIA INDELÉVEL!
E, AINDA POR CIMA, INDELÉVEL!
FIQUE CALMO, VOU CUIDAR DISSO!
TUNCAR, SABE QUE A COR PRETA LHE CAI BEM?
SNIF!
DEPOIS...
PREPAREI UMA MACERAÇÃO CONCENTRADA DE VIOLETA-DE-PARMA QUE VAI RECUPERAR SUA COR ORIGINAL!
TEM CERTEZA?
4/A 33
SOU UM VELHO TOLO QUE ÀS VEZES COMETE UM ERRO, MAS PEÇO QUE CONFIE EM MIM MAIS UMA VEZ!
SE EU FALHAR DESTA VEZ, JURO QUE CORTO A BARBA!
¡CLUB! ¡CLUB!!
ADEUS, AMIGOS! DESTA VEZ, VOLTO DEFINITIVAMENTE PARA MINHA ESTRELA!
4/B 33
MINHA COR VOLTOU!
SIM, E PANORAMIX CONTINUARÁ BARBUDO!
APRENDI QUE DAQUI EM DIANTE DEVO SER MENOS CURIOSO! NUNCA MAIS PROVAREI DAS SUAS POÇÕES, GAULÊS!
UDERZO

TAMBÉM POSSO FAZER MILAGRES! PARA QUE ESSA AVENTURA RIDÍCULA SEJA ESQUECIDA, FAREI COM QUE OS GAULESES NÃO TENHAM NENHUMA LEMBRANÇA DELA!
O QUE SERÁ QUE O WALNEYDISTiANO ESTÁ APRONTANDO DESTA VEZ?
ELE É LOUCO! VAI NOS ESMAGAR!
42A 33
BROOOOOOFFFFFF!
RROAK?
42B 33
-UDERZO-

PARA TERMINAR, FAREI A MESMA COISA NO ACAMPAMENTO ROMANO... E ADEUS, TERRA!
43A 33
QUE NEVOEIRO ESTRANHO!
SOBRETUDO NESTA ÉPOCA!
MINHA CHOUPANA!
?
NÃO SOBROU NADA!
QUEIMARAM MINHA CHOUPANA E MINHA ÁRVORE!
RE! RE! RE!
?
?!
?!
43B 33
UDERZO

VOCÊS FORAM LONGE DEMAIS! VÃO RECONSTRUIR O QUE DESTRUÍRAM, ENTENDERAM?
NÃO TEMOS NADA COM ISSO!
MAS NÃO FOMOS NÓS...
NÃO QUERO SABER!
AJUDAREI FAZENDO UMA ÁRVORE CRESCER RAPIDAMENTE!*
*VER "O DOMÍNIO DOS DEUSES".
ALGO ME DIZ QUE A CAÇA AOS JAVALIS VAI SER BOA, ASTERIX!
COMO SEMPRE, OBELIX!
AU!
DEPOIS...
TROUXEMOS O PRATO PRINCIPAL DO BANQUETE, ABRACURCIX!
FINALMENTE! PARECE QUE NÃO FESTEJAMOS HÁ UMA ETERNIDADE!
COMO PUDE COMER TANTOS JAVALIS DA MINHA RESERVA?
E ASSIM, PELA PRIMEIRA VEZ SEM TER A MENOR LEMBRANÇA DA SUA ÚLTIMA AVENTURA, OS IRREDUTÍVEIS GAULESES REALIZAM UM BANQUETE SOB AS ESTRELAS, COM UM ÚNICO MOTIVO... O DE SE ALEGRAR PELA VIDA QUE LEVAM E POR SUA LIBERDADE... MENOS PARA ALGUNS!
PLUNCT PLACT! ZUUUM!*
TZOING TZOING
GAULESAS E GAULESES! FAÇO UM BRIN... LAMENTO TER DEIXADO ESSE SUJEITO CANTAR!
HUM! ICHO É UMA MARAVILHA!
NHOC! NHAC!
NÃO SEI POR QUE PENSEI NISSO, PANORAMIX, MAS VOCÊ ACREDITA QUE EXISTA VIDA FORA DA TERRA?
QUEM SABE, ASTERIX? QUEM SABE?
ACALME-SE, VETERANIX!
*ODE AO "CARISBADOR MALUCO".
FIM DO EPISÓDIO
-UDERZO- 5-05

"Com este álbum, presto uma homenagem ao grande Walneydist... perdão, ao grande Walt Disney, célebre e extraordinário druida, que permitiu que alguns colegas e eu mergulhássemos no caldeirão de uma poção cujo grande segredo somente ele conhecia."

Albert Uderzo

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

U21d Uderzo, 1927-
O dia em que o céu caiu / Albert Uderzo ;
Tradução de Cláudio Varga. - Rio de Janeiro : Record, 2005.
il. ; .
Tradução de : Le ciel lui tombe sur la tête
Texto em quadrinhos

ISBN 85-01-07416-0

1. Histórias em quadrinhos. I. Título. II. Série.

05-2716 CDD 741.5
CDU 741.5

Letreiramento eletrônico: OtaCorps

Título original: LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
©2005 Les Éditions ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO
Copyright desta edição e da tradução brasileira
©2005 Les Éditions ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina, 171 – 20921-380 – Rio de Janeiro, RJ – Tel.: (21) 2585-2000
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Primeira edição: outubro de 2005
ISBN 85-01-07416-0

MAS EU ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX!
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

TÍTULOS
PUBLICADOS
• ASTERIX, O GAULÊS
• ASTERIX E CLEÓPATRA
• ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
• ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
• ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
• ASTERIX E O CALDEIRÃO
• ASTERIX NA HISPÂNIA
• A CIZÂNIA
• ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
• ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
• ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
• ASTERIX GLADIADOR
• ASTERIX E A FOICE DE OURO
• ASTERIX E OS NORMANDOS
• ASTERIX E OS GODOS
• ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
• ASTERIX LEGIONÁRIO
• ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
• ASTERIX E O ADIVINHO
• ASTERIX NA CÓRSEGA
• ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
• ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
• OBELIX E COMPANHIA
• ASTERIX ENTRE OS BELGAS
• O GRANDE FOSSO
• A ODISSÉIA DE ASTERIX
• O FILHO DE ASTERIX
• AS 1001 HORAS DE ASTERIX
• A ROSA E O GLÁDIO
• A GALERA DE OBELIX
• ASTERIX E LATRAVIATA
• O DIA EM QUE O CÉU CAIU
• OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
• A SURPRESA DE CÉSAR
• COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO
• ASTERIX E O GOLPE DO MENIR
• ASTERIX E OS ÍNDIOS
UDERZO

ISBN 85-01-07416-0